

CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **MARGHERITA SANTORIELLO**
Indirizzo **VIA PLANA, 32 – 20155 – MILANO - ITALIA**
Telefono **+39-02-39266589 – +39-340-1228288**
Fax **+39-02-39266589**
E-mail **margherita.santoriello@cmtraduzioni.com**

Nazionalità Italiana
Data di nascita 16-01-1968

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date 2007-oggi
• Nome e indirizzo del datore di lavoro C. & M. Traduzioni snc – Via Plana, 32 – 20155 MILANO
• Tipo di azienda o settore Servizi -Traduzioni, localizzazione, revisioni
• Tipo di impiego Traduttrice e contitolare
• Principali mansioni e responsabilità Traduzioni, revisioni, localizzazione, contatti con la clientela e rapporti con i fornitori

- Date 2005-2007
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Lavoratore autonomo
• Tipo di azienda o settore Traduzioni, localizzazione in diversi settori tra cui
• Tipo di impiego **INFORMATICA (hardware, software, SAP), MANUALISTICA, E-LEARNING, FORMAZIONE, RISORSE UMANE, LEGALE (in particolare contratti, statuti societari, ecc.), MARKETING, BREVETTI E PROPRIETÀ INTELLETTUALE, ECONOMIA, FINANZA, TURISMO, TESTI DI CARATTERE GENERALE**

- Date (da – a) 1998-2005
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Dott. Giovanni Lecce & C. s.r.l.
• Tipo di azienda o settore Ufficio Legale e brevettuale
• Tipo di impiego Dipendente
• Principali mansioni e responsabilità Traduzioni e attività di prosecution del settore marchi esteri, estensioni brevetti, rapporti telefonici con la clientela estera

- Date (da – a) 1994-1996
• Nome e indirizzo del datore di lavoro SAMA PATENTS - Milano
• Tipo di azienda o settore Ufficio brevetti
• Tipo di impiego
• Principali mansioni e responsabilità Attività di segreteria e supporto, traduzioni brevettuali e altre attività legate alla proprietà

	intellettuale
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	1988-1993
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e indirizzo del datore di lavoro 	NOTARBARTOLO & GERVASI S.r.l. Milano
<ul style="list-style-type: none"> • Tipo di azienda o settore 	Ufficio brevetti
<ul style="list-style-type: none"> • Tipo di impiego 	Deposito brevetti in Italia, corrispondenza in inglese e francese, traduzioni e supporto legato alla gestione dei clienti esteri.
<ul style="list-style-type: none"> • Principali mansioni e responsabilità 	

Date (da –a)	1987-1988
	Partecipazione a esposizioni internazionali come interprete

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

<ul style="list-style-type: none"> • Date 	1992-2000
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	ISTITUTO UNIVERSITARIO DI LINGUE MODERNE
<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	LINGUE, LETTERATURE STRANIERE, STORIA, STORIA DELL'ARTE, LINGUISTICA
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE (LINGUA DI SPECIALIZZAZIONE FRANCESE)
<ul style="list-style-type: none"> • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	

Date	1988-1991
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	GOETHE INSTITUT - Milano
Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio	
Qualifica conseguita	Zertifikat Deutsch als Fremdsprache

<ul style="list-style-type: none"> • Date 	1982-1987
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	LICEO LINGUISTICO COMMERCIALE G. GIUSTI
<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	LINGUE ESTERE (francese, inglese, tedesco)
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	DIPLOMA DI OPERATORE TURISTICO/CORRISPONDENTE IN LINGUE ESTERE
<ul style="list-style-type: none"> • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	

PRIMA LINGUA **ITALIANO (MADRELINGUA)**

ALTRE LINGUE

<ul style="list-style-type: none"> • Capacità di lettura 	INGLESE ECCELLENTE
<ul style="list-style-type: none"> • Capacità di scrittura 	ECCELLENTE
<ul style="list-style-type: none"> • Capacità di espressione orale 	ECCELLENTE

	FRANCESE
• Capacità di lettura	ECCELLENTE
• Capacità di scrittura	ECCELLENTE
• Capacità di espressione orale	ECCELLENTE

	TEDESCO
• Capacità di lettura	BUONO
• Capacità di scrittura	BUONO
• Capacità di espressione orale	BUONO

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE	OTTIME CONOSCENZE INFORMATICHE, WINDOWS, PACCHETTI OFFICE SOFTWARE DI AUSILIO ALLA TRADUZIONE
-----------------------------------	--

DICHIARAZIONE

Dichiaro che le informazioni riportate nel presente Curriculum Vitae sono esatte e veritiere.

Autorizzo il trattamento dei dati personali, ivi compresi quelli sensibili, ai sensi e per gli effetti del D. Lgs. 196/2003, per le finalità di cui al presente avviso.